

Head Lice

Head lice are tiny bugs about the size of a sesame seed. They live in the hair and bite the scalp to suck blood. They do not fly or jump, but they can move very fast. This makes it hard to find them in the hair. They infect people of all ages and races, but are less common in African American children because of the shape of the hair shaft.

Nits are the eggs of the lice. They look like yellowish white or brown dandruff. Head lice attach their eggs to shafts of hair with a waterproof “glue”. The eggs are laid close to the scalp. Look for eggs at the back of the neck and behind the ears. These eggs cannot be washed out or brushed out of the hair. They must be picked out one at a time.

Causes

Lice can spread quickly from one person to another if the persons:

- Share hats, scarves, combs, brushes, hair clips or barrettes, hair bands, helmets or clothing
- Lie on the same bed, couch or carpet
- Play close together
- Use items stored in closets or lockers that have the lice or eggs on them

Piojos

Los piojos son bichos pequeños del tamaño de una semilla de sésamo. Viven en el cabello y muerden el cuero cabelludo para succionar sangre. No vuelan ni saltan, pero se pueden mover muy rápido. Esto hace que sea difícil encontrarlos en el cabello. Infechan a las personas de todas las edades y razas, pero son menos comunes en niños afroamericanos debido a la forma de los tallos del cabello.

Las liendres son los huevos de los piojos. Lucen como caspa blanca amarillenta o café. Los piojos adhieren sus huevos a los tallos del cabello con un “pegamento” a prueba de agua. Los huevos se depositan cerca del cuero cabelludo. Búselos en la parte posterior de cuello y detrás de las orejas. Estos huevos no se pueden eliminar con agua o cepillando el cabello, se deben sacar uno a la vez.

Causas

Los piojos se pueden propagar rápidamente de una persona a otra si las personas:

- comparten sombreros, bufandas, peines, cepillos, horquillas o pasadores para el cabello, cascos o ropa;
- se acuestan en la misma cama, sofá o alfombra;
- juegan cerca entre sí;
- usan artículos guardados en los armarios o casilleros que tienen piojos o huevos.

Signs

- Itching or tickling feeling that something is moving around or tickling the head.
- Red marks or sores on the scalp sometimes with drainage and crusting. These are often found behind the ears or on the back of the neck. If the skin is scratched open, the sores can get infected and must be treated by your doctor.
- Scratching the head. Sometimes it takes weeks for a child to start scratching.

Treatment

Your child's doctor can suggest a medicated lice shampoo, cream or lotion. You can buy some lice products, such as Nix Crème Rinse, at your local pharmacy without a prescription. Some of the products will have a special nit comb in the package or you can buy one separately. This special comb can help find and remove eggs. It is very important to remove all of the lice eggs and to treat all family members.

Síntomas

- Picazón o cosquillas sintiendo que algo se mueve o que le hace cosquillas en la cabeza.
- Marcas rojas o llagas en el cuero cabelludo algunas veces con secreción y costras. A menudo estas se encuentran detrás de las orejas o en la parte posterior del cuello. Si la piel tiene llagas producto de rascarse, estas se pueden infectar y debe tratarlas un médico.
- Rascarse la cabeza. Algunas veces pasan semanas antes de que un niño comience a rascarse.

Tratamiento

El médico de su hijo puede sugerir champú, crema o loción con medicamentos contra los piojos. Puede comprar algunos productos contra los piojos, como crema de enjuague Nix, en su farmacia local sin receta. Algunos de los productos incluirán en el paquete un peine especial para retirar liendres o puede comprar uno por separado. Este peine especial puede ayudar a encontrar y eliminar los huevos. Es muy importante eliminar todos los huevos de los piojos y tratar a todos los integrantes de la familia.

How to Use Nix Creme Rinse (or store brands of permethrin)

1. Wash the hair with regular shampoo. Do not use a conditioner. It can keep the lice medicine from working. Rinse with warm water and towel dry. Do not use this towel again until it has been laundered.
2. Put white vinegar on the hair to help loosen the “glue” that holds the eggs on the hair.
3. Put enough of the Nix Creme Rinse to wet the hair and scalp completely. Be sure to wet the back of the neck and behind the ears. If the Nix Creme Rinse gets in the eyes, rinse right away with cool water.
4. Leave the Nix Creme Rinse on the hair for 10 minutes, but no longer.
5. Rinse the hair and skin around the scalp well with water. Rub with a fresh dry towel. **Do not** use a hair dryer – some lice products are flammable.
6. Comb the hair with a fine comb to find the eggs. It may help to divide the hair in sections. All eggs must be removed! It might take 2 or 3 hours or more, and you may have to pick out the eggs by hand if the comb does not work.
7. Put the eggs in a plastic bag, tie it closed and throw it away. Wash your hands well and scrub under your fingernails.
8. Dress your child in clean clothing.

If you purchase Rid or store brands of piperonyl butoxide, apply the product to dry hair. Start at Step 3 above and follow the steps to use this product instead of Nix.

Cómo usar la crema de enjuague Nix (o las marcas de permetrina propias de tiendas)

1. Lave el cabello con champú regular. No use acondicionador, puede evitar que el medicamento contra los piojos funcione. Enjuague con agua tibia y seque con una toalla. No use esa toalla de nuevo hasta que haya sido lavada.
2. Aplique vinagre blanco en el cabello para ayudar a soltar el “pegamento” que mantiene los huevos en el cabello.
3. Ponga suficiente crema de enjuague Nix para mojar el cabello y el cuero cabelludo completamente. Moje la parte posterior del cuello y detrás de las orejas. Si entra crema de enjuague Nix en los ojos, enjuague de inmediato con agua fría.
4. Deje la crema de enjuague Nix en el cabello durante 10 minutos, no más tiempo.
5. Enjuague con agua el cabello y la piel alrededor del cuero cabelludo. Frote con una toalla limpia y seca. **No** use secador de pelo (algunos productos contra los piojos son inflamables).
6. Peine el cabello con un peine fino para encontrar los huevos. Puede ser útil dividir el cabello en secciones. Se deben eliminar todos los huevos. Puede tomar 2 ó 3 horas o más, y es posible que tenga que eliminar con sus manos los huevos si con el peine no funciona.
7. Ponga los huevos en una bolsa plástica, hágale un nudo para cerrarla y bótelas. Lávese bien las manos y restriegue debajo de sus uñas.
8. Vista a su hijo con ropa limpia.

Si compra Rid o marcas de butóxido de piperonilo de tiendas, aplique el producto en el cabello seco. Comience con el paso 3 que se mencionó anteriormente y siga los pasos para usar este producto en lugar de Nix.

Special Warnings About Lice Products

- If you or your child is allergic to ragweed, check with your doctor or pharmacist before using any brand of medicated rinse or shampoo. The active ingredient in some brands such as Rid, Pronto and A-200 could cause a serious allergic reaction.
- Do not use lice products on children younger than 2 years.
- Do not handle or use lice products if you are pregnant or breastfeeding.
- House pets do not carry human lice and should not be treated.

After Treatment

- If you see live lice 10 days or more after the treatment, you can repeat the treatment one time. Check the hair and scalp of all family members every day. If you find eggs or lice, treat their hair and clothing the same way.
- **Do not** wash the hair for 2 days after the treatment.
- **Do not** use hair conditioner for 10 days.
- Pest control sprays can be harmful to children and should not be used in the home.
- Head lice can live away from the human body for only 55 hours.

Advertencias especiales sobre los productos contra los piojos

- Si usted o su hijo es alérgico a la ambrosía, consulte a su médico o farmacéutico antes de usar cualquier marca de enjuague o champú con medicamentos. El ingrediente activo en algunas marcas como Rid, Pronto y A-200 pueden causar una reacción alérgica grave.
- No use productos contra los piojos en niños menores de 2 años.
- No manipule o use productos contra los piojos si está embarazada o amamantando.
- Las mascotas del hogar no son portadoras de piojos humanos y no se deben tratar.

Después del tratamiento

- Si ve piojos vivos 10 días o más después del tratamiento, puede repetir el tratamiento una vez más. Revise el cabello y el cuero cabelludo de todos los integrantes de la familia todos los días. Si encuentra huevos o piojos, trate su cabello y ropa de la misma manera.
- **No** lave el cabello durante 2 días después del tratamiento.
- **No** use acondicionador de cabello por 10 días.
- Los aerosoles para el control de plagas pueden ser dañinos para los niños y no se deben usar dentro del hogar.
- Los piojos pueden vivir lejos del cuerpo humano sólo 55 horas.

To Clear Lice from the Home

- Wash all washable clothing (including hats, scarves, and coats) and all bed linens, towels and washcloths that have had contact with anyone with lice in the past 3 days. Machine-wash in hot, soapy water and dry. Use the hot cycle of a dryer for at least 20 minutes.
- Soak combs, brushes, hair barrettes, hair bands and sports helmets in very hot water (130°F) for 10 minutes.
- Pillows, stuffed animals, clothing and other things that cannot be washed may be dry cleaned or put in air tight plastic bags for 2 weeks.
- Vacuum all carpets and furniture. Put the vacuum cleaner's dust bag in a plastic bag, tie tightly and throw away.

School and Other Parents

- Tell your child's school that your child has lice. The other children will be checked and treated if needed.
- Check with your child's school. In some school systems the child's hair must be free of all eggs before the child may go back to school.
- Tell the parents of your child's friends so they can check their children.

Para eliminar piojos del hogar

- Lave toda la ropa lavable (incluidos sombreros, bufandas y abrigos) y toda la ropa de cama, toallas y toallas pequeñas que hayan tenido contacto con alguien con piojos en los últimos tres días. Lave a máquina con agua caliente y detergente y deje secar. Use el ciclo caliente de una secadora por al menos 20 minutos.
- Sumerja los peines, cepillos, pasadores, lazos para el cabello y cascos para deportes en agua muy caliente (130 °F [55 °C]) por 10 minutos.
- Las almohadas, los animales de peluche, la ropa y otros objetos que no se pueden lavar se pueden limpiar en seco o poner en bolsas plásticas herméticas durante 2 semanas.
- Aspire las alfombras y los muebles. Ponga la bolsa para el polvo de la aspiradora en una bolsa plástica, amárrela bien y bótelas.

Escuela y otros padres

- Infórmele a la escuela de su hijo que su hijo tiene piojos. Se revisará a los otros niños y se tratarán si es necesario.
- Consulte en la escuela de su hijo. En algunos sistemas escolares el cabello del niño no debe tener ningún huevo antes de que el niño pueda volver a la escuela.
- Infórmele a los padres de los amigos de su hijo para que puedan revisarlos.

Prevention

- Teach your child to “Never share what touches the hair”. Children should not let anyone else use their comb, brush, hats, scarves, pillows, hair accessories or helmets. They should not borrow them from others either.
- Shampoo the hair 2 or 3 times a week.

Talk to your child’s doctor or your local health department if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children’s Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children’s Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Prevención

- Enséñele a su hijo a “nunca compartir lo que tiene contacto con el cabello”. Los niños no deben dejar que nadie más use su peine, cepillo, sombrero, bufanda, almohadas, accesorios para el cabello o cascos. Tampoco deben pedirlos prestados de otros.
- Lávese el pelo con champú 2 ó 3 veces a la semana.

Hable con el médico de su hijo o con el Departamento de Salud local si tiene alguna pregunta o duda.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children’s Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children’s Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Head Lice. Spanish